

# Leksik govora Vratišinca

---

**Drk, Andrea**

**Undergraduate thesis / Završni rad**

**2015**

*Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj:* **University of Zagreb, Faculty of Teacher Education / Sveučilište u Zagrebu, Učiteljski fakultet**

*Permanent link / Trajna poveznica:* <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:147:623868>

*Rights / Prava:* [In copyright](#)/[Zaštićeno autorskim pravom.](#)

*Download date / Datum preuzimanja:* **2025-01-06**

*Repository / Repozitorij:*

[University of Zagreb Faculty of Teacher Education - Digital repository](#)



**UČITELJSKI FAKULTET  
SVEUČILIŠTA U ZAGREBU -  
ODSJEK ZA ODGOJITELJSKI STUDIJ  
ČAKOVEC**

**PREDMET: Kajkavsko jezično blago**

**ZAVRŠNI RAD**

**Ime i prezime pristupnika: Andrea Kustec**

**TEMA ZAVRŠNOG RADA: Leksik govora Vratišinca**

**MENTOR: doc. dr. sc. Đuro Blažeka**

**Čakovec, prosinac 2015.**

# Sadržaj

---

SAŽETAK.....	3
SUMMARY .....	4
1. UVOD .....	5
2. NASELJE VRATIŠINEC .....	6
2.1. Zemljopisni položaj.....	6
2.2. Demografske značajke .....	7
2.3. Gospodarstvo.....	8
2.3.1. Povijest gospodarstva u Vratišincu .....	8
2.3.2. Malo i srednje poduzetništvo .....	9
2.3.3. Turizam i ugostiteljstvo.....	9
2.4. Podrijetlo naziva Vratišinec .....	10
3. DR. VINKO ŽGANEC .....	11
4. ŠKOLSTVO .....	12
4.1. Škola „ dr. Vinka Žganca“ .....	12
4.2. Dječji vrtić “Srčeko” .....	14
5. KUD DOKTORA VINKA ŽGANCA VRATIŠINEC .....	14
6. CRKVA UZVIŠENJA SVETOG KRIŽA .....	15
6.1. Bista dr. Vinka Žganca.....	17
7. DVD VRATIŠINEC .....	18
8. LEKSIK GOVORA VRATIŠINCA .....	20
9. ZAKLJUČAK .....	48
10. LITERATURA:.....	49
11. AUTOBIOGRAFSKA BILJEŠKA.....	51
IZJAVA O SAMOSTALNOJ IZRADI RADA .....	52

## SAŽETAK

U Međimurskoj županiji nalazi se mjesto Vratišinec. Smješteno je nekoliko kilometara od međimurskog središta Čakovca, prema slovenskoj granici, u lijepom okolišu, a rese ga obiteljske kuće s lijepo uređenim okućnicama.

U ovome radu predstavila sam vam naselje Vratišinec, njegovu povijest, geografske i gospodarske posebnosti, kulturne znamenitosti te kulturno umjetničko društvo i vatrogastvo čime se posebno dičimo. Prikazala sam, također, i povijest i razvoj školstva te crkve u selu.

Za temu diplomskog rada motivirao me moj mentor, prof.dr.sc. Đuro Blažeka koji nam je predavao kolegij pod nazivom Kajkavsko jezično blago. Na tom smo kolegiju morali sakupljati riječi svojega kraja. Meni se to činilo vrlo zanimljivim jer sam sakupljajući riječi za projekt, saznala i naučila riječi koje su zastarjele i koje nisam znala. Sretna sam što sam bogatija za još jedno iskustvo. Isto tako želim sudjelovati u očuvanju kajkavštine svoga kraja.

Pišući ovaj diplomski rad, posebno me sretnom i zadovoljnom čini što sam istraživajući povijest svojega sela, naučila puno novih činjenica o njemu.

**KLJUČNE RIJEČI:** mjesto Vratišinec, kajkavština

## SUMMARY

In the suburbs of the town of Čakovec, in Međimurje county, there is a small village named Vratišinec. It is located a few kilometres from the capital of the county of Međimurje, near the Slovenian border in a beautiful environment with family houses and beautiful gardens. Vratišinec, although structurally a rural village, geopolitically belongs to the town of Čakovec.

In this thesis I am presenting Vratišinec, its history, geography, economical features, culture, as well as its art and culture organisations and the fire service we are most proud of. In this thesis I have also presented the history and the development of the school and the church in this village.

Prof.dr.sc. Đuro Blažeko, who taught the course titled „Kajkavsko jezično blago“ (“Linguistic treasure of the dialect *kajkavski*”) motivated me to write on this subject. In the course of the lecture we had to collect words from our region. This task was very interesting, since I have learned words I didn't know before as they are archaic. I am happy to have learned something new, especially since I want to participate in the preservation of the dialect of my region. Writing this thesis made me happy and satisfied me because I have learned a lot of facts and a lot about the history of my village.

KEYWORDS: place Vratišinec, dialect *kajkavski*

## 1. UVOD

Mjesto u kojem smo rođeni, u kojem odrastamo ili živimo ima posebno značenje u našem životu. Ima posebno mjesto u našem srcu i bez obzira na događaje i osjećaje koji nas za njega vežu, uvijek ga se rado sjećamo i vraćamo u njega. Lijepo je kada o svojem mjestu možemo pronaći knjige o njegovoj povijesti, zanimljivim ljudima koji su prenijeli njegovo ime u svijet, kao i o događajima s kojima se upoznaju ljudi u čitavoj našoj zemlji, a ponekad i dalje. Nadam se da će ovaj moj rad pridonijeti da se dobije bolja slika o mojem rodnom zavičaju, a prvenstveno o bogatstvu jezika u tako malom djeliću svijeta.

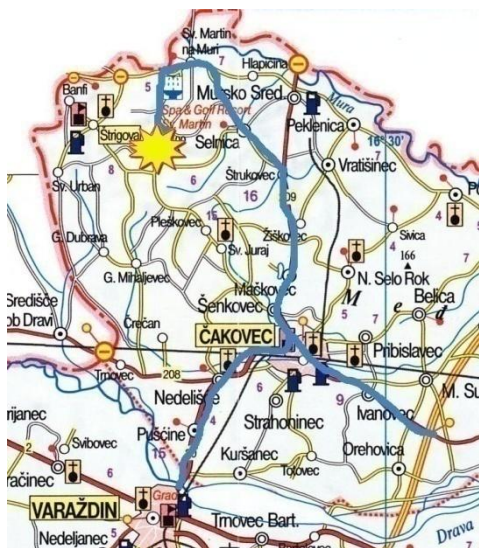
Naš hrvatski jezik specifičan je po tome što ima nebrojeno mnogo idioma. Skorosvako selo, svaka općina, a time i županija mogli bi izdati svoje lokalne rječnike. Sakupljeni u jedan rječnik, za cijelu Hrvatsku predstavljali bi izuzetno bogat primjerak knjige leksičkog blaga. Ako netko ostvari takav naum, nadam se da će mu ovaj moj mali doprinos biti od pomoći.

Stoga krenimo u upoznavanje s jednim djelićem Hrvatske. On ima bogatu prošlost, običaje, sve moderniju sadašnjost, koja nas čini sastavnim dijelom globalnog razvoja, a nadam se i sve sretniju budućnost u kojoj neće biti zaboravljeni korijeni, sam početak i izvornost jezične posebnosti.

## 2. NASELJE VRATIŠINEC

### 2.1. Zemljopisni položaj

Naselje Vratišinec smješteno je usred Međimurja, nalazi se 13km od grada Čakovca u smjeru sjveverozapada. Susjedna sela su mu: Peklenica, Križovec, Gornji Kraljevec, Remis.



Slika br.1. web karta Vratišinca i susjednih sela

Izvor:

[http://www.google.hr/search?q=karta+naselja+ma%C4%8Dkovec&tbn=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=KnHeUaCFFu2v4QS-54GYDg&ved=0CFAQsAQ&biw=1011&bih=450#facrc=&imgdii=&imgrc=5uIcvce5XYhbM%3A%3B5au7nTV1uzrReM%3Bhttp%252F%252Fwww.kcc.hr%252FUserFiles%252FImage%252Fkarta%252520web%252520sv%252520martin11.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252Findex.php%253Ft%253Dshow\\_content%2526id%253D140%3B737%3B844](http://www.google.hr/search?q=karta+naselja+ma%C4%8Dkovec&tbn=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=KnHeUaCFFu2v4QS-54GYDg&ved=0CFAQsAQ&biw=1011&bih=450#facrc=&imgdii=&imgrc=5uIcvce5XYhbM%3A%3B5au7nTV1uzrReM%3Bhttp%252F%252Fwww.kcc.hr%252FUserFiles%252FImage%252Fkarta%252520web%252520sv%252520martin11.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252Findex.php%253Ft%253Dshow_content%2526id%253D140%3B737%3B844)

## 2.2. Demografske značajke

Prema popisu stanovništva od 1857. do 1948.g. stanovništvo je priraslo za 1412 stanovnika.

Prema popisu stanovništva 1948. - 1971. karakteristična je blaga stopa rasta stanovništva (231 stanovnik).

Prema popisu stanovništva 1971. – 1981. Općina Vratišinec bilježi negativnu stopu rasta stanovništva, tj. pad od 29 stanovnika.

U razdoblju 2001. - 2011. godine uočava se pad broja stanovnika.

### Dobna struktura stanovništva (prema popisu 2011.g.):

<b>dobne godine</b>	<b>ukupno</b>	<b>0-14</b>	<b>15-29</b>	<b>30-44</b>	<b>45-59</b>	<b>60 i više</b>
<b>broj stanovnika</b>	1984	317	414	405	462	386
<b>Muški</b>	978	152	222	212	245	147
<b>Ženski</b>	1006	165	192	193	217	239

Izvor: <http://www.vratisinec.hr/o-opcini/polozaj.html>



## 2.3. Gospodarstvo

### 2.3.1. Povijest gospodarstva u Vratišincu

U razdoblju između dva svjetska rata u selo prodiru razni poljoprivredni strojevi i industrijska proizvodnja: *sečare, repare, veterjeki, ruždare, sijačice kuruze*. Javljaju se prva iseljavanja i *hodanje v deru* tj. odlazak na rad u tvornice.

Na području općine Vratišinec djeluje 19 poduzetnika sa 126 zaposlenih, te 32 obrtničke radnje. Postoji značajan potencijal za razvoj obrtništva i poduzetništva što je omogućio brži gospodarski razvoj, locirao i odredio tip i veličinu proizvodnih kapaciteta u sklopu zone mješovite namjene, a na čitavom području osigurao uvjete za poticanje obiteljskog poduzetništva.

Poduzetnička zona CIGLENICE je površine 93350 m<sup>2</sup>. Zemljište je u vlasništvu Republike Hrvatske, ali je Programom raspolaganja poljoprivrednim zemljištem u vlasništvu RH, u Općini Vratišinec predviđeno za poduzetničku zonu.



Slika br.2. Ciglenice

Izvor: <http://www.vratisinec.hr/o-opcini/djelatnosti.html>

### ***2.3.2. Malo i srednje poduzetništvo***

Malo i srednje poduzetništvo u dosta su velikoj mjeri prisutni u naselju: od građevinskog, instalaterskog, prijevoznčkog, metaloprerađivačkog, drvnog, tekstilnog do prehrambenih obrta i tvrtki, raznih servisa, radionica, trgovina i sl.

Na području Općine do kraja 2000.g. registrirano je 35 poduzetnika.

### ***2.3.3. Turizam i ugostiteljstvo***

Na području naselja nalazi se vrlo poseban ugostiteljski objekt, restoran "Royal". Smješten je na samom ulazu u selo Vratišinec u smjeru Murskog Središća. Gastronomska ponuda je tradicionalna međimurska te je bogatstvom namirnica, jela i okusa, polazišna točka vlasniku za osmišljavanje jelovnika i ukupne gastronomske ponude. Kuhinja je građansko pučka, ali i istraživačka, inventivna i maksimalno oslonjena na sezonske i namirnice iz bližeg okruženja, provjerenog i kvalitetnog porijekla. Vlasnik i osoblje oslušuju želje i prohtjeve gostiju, prate suvremene trendove i postupke, istražuju nove granice i mogućnosti međimurske, te dijelom i gastronomije susjednih regija, kako bi gostima pružili što bolji gastronomski doživljaj.



Slika br.3. "Royal" Vratišinec

Izvor:[https://www.google.hr/search?q=restoran+royal+vrati%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbm=isch&sa=X&sqi=2&ved=0CAYQ\\_AUoAWoVChMIqJ\\_yod-GyQIVzFUUCh1ntQLe#imgrc=qXpAhzIosRhrzM%3](https://www.google.hr/search?q=restoran+royal+vrati%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbm=isch&sa=X&sqi=2&ved=0CAYQ_AUoAWoVChMIqJ_yod-GyQIVzFUUCh1ntQLe#imgrc=qXpAhzIosRhrzM%3)

#### **2.4. Podrijetlo naziva Vratišinec**

Vratišinec se prvi puta spominje 1458. godine kao possessio (posjed) grofova Celjskih pod imenom Bratrvsincz. Već 1478. spominje se kao Bratischinecz, 1636. godine kao Wratissnicz, a 1752. kao Vratissinecz. Poznati mađarski lingvist dr. Laszlo Hadrovicz tvrdi da Vratišincu ime potječe od imenice brat, odnosno osobnog imena Bratiša, odnosno Vratiša. Naime, kao i mnoga međimurska mjesta, i Vratišinec je ime dobio po svom nekadašnjem feudalnom gospodaru (Bratiša, Vratiša).

### 3. DR. VINKO ŽGANEC

**Vinko Žganec** (Vratišinec, 20. siječnja 1890. – Zagreb, 12. prosinca 1976.) bio je hrvatski etnomuzikolog, melograf i akademik te jedan od najznačajnijih hrvatskih zapisivača narodnih plesova, pjesama, obreda i običaja. Djetinjstvo je proveo u rodnom selu Vratišincu. Međimurje je u to vrijeme politički pripadalo Mađarskoj, pa je on polazio mađarsku pučku školu koju je završio u rodnome selu 1901. godine. Jedno je vrijeme bio i župnik u Dekanovcu gdje je sastavio kajkavski molitvenik "Jezuš, ljubav moja" uz Jurja Lajtmana, Ivana Kuhara i Ignaca Lipnjaka. Istaknuo se kao akter priključenja Međimurja matici zemlji na kraju I. svjetskog rata. Još 1916. godine u Zagrebu je izdao prvi svezak "Hrvatskih pučkih popijevaka iz Međimurja" koji je pobudio veliki interes. Knjižica je otkrila nepoznato blago i ljepotu tih popijevaka širokom krugu građanstva, a naročito glazbenicima. Oni su osjetili da je Međimurje po svojim popijevkama svijet za sebe koji je upravo Vinko Žganec otkrio. Ova knjižica je imala i znatan utjecaj za veću afirmaciju narodnog smjera u hrvatskoj umjetničkoj glazbi, te odigrao veliku ulogu pri konačnoj odluci Versajske mirovne konferencije da Međimurje ostane u sastavu Hrvatske. Svoju drugu knjižicu Hrvatske pučke popijevke iz Međimurja, svezak II, izdaje u vlastitoj nakladi 1920. godine. U toj zbirci nadopunjuje i potvrđuje ispravnost i opravdanost svojega rada kao melografa i muzikologa jer je pred hrvatsku javnost onoga vremena iznio nepoznato bogatstvo narodnog stvaralaštva u dugim godinama robovanja pod tuđinskim jarmom, kad je taj isti narod (međimurski) svojom popijevkom jasno rekao svima što je mislio i osjećao.



Slika br.4. Vinko Žganec

Izvor:[https://hr.wikipedia.org/wiki/Vinko\\_%C5%BDganec](https://hr.wikipedia.org/wiki/Vinko_%C5%BDganec)

## 4. ŠKOLSTVO

### 4.1. Škola "dr. Vinka Žganca"

Utemeljena je 1848. godine , prvi učitelj bio je Bukovec. Školu pohađaju djeca iz Križovca, Peklenice, Gornjeg Kraljevca,i naravno, Vratišincea. Godine 1874. izgrađena je školska zgrada u samom središtu mjesta. Danas se u njoj nalazi vrtić, zdravstvena ambulanta i poštanski ured. Do školske godine 1889./1890. imena djece i nazivi mjesta pisani su hrvatskim jezikom, a nakon toga su pomađarena. Vratišinec je postao Murasiklos, Gornji Kraljevec- Felso kiralifalva i tome sl. Hrvatski nazivi vraćeni su nakon oslobođenja.Zbog

otežanih uvjeta rada i smanjenog broja učenika, škola je 1977. godine pripojena OŠ Mursko Središće te je postala njezinom područnom školom. Te je godine zabilježena velika pobuna mještana Vratišince koji su prosvjedovali protiv ukidanja samostalnosti škole. Autonomija je vraćena prema želji mještana, nakon punih osamnaest godina djelovanja PŠ Vratišinec u sastavu OŠ Mursko Središće. 1979. godine otvorena je nova školska zgrada, a godine 1995. školi je vraćena samostalnost. Od te godine Škola nosi naziv po velikom etnomuzikologu, sakupljaču narodnog blaga iz Međimurja i šire, mještaninu Vratišince, dr. Vinku Žgancu. Stoga se danas s pravom može reći da škola blista kao samostalna odgojno - obrazovna ustanova u svojoj sredini.



Slika br.5. Škola dr. Vinka Žganca

Izvor:[https://www.google.hr/search?q=%C5%A1kola+dr+vinko+%C5%BEganec&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ\\_AUoAWoVChMIqdT1456JyQIVxewUCh2Q7AA\\_#imgrc=2jiwH41KrNFOvM%3](https://www.google.hr/search?q=%C5%A1kola+dr+vinko+%C5%BEganec&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ_AUoAWoVChMIqdT1456JyQIVxewUCh2Q7AA_#imgrc=2jiwH41KrNFOvM%3)

## 4.2. Dječji vrtić "Srčeko"

Dječji vrtić nalazi se u Ulici dr. Vinka Žganca. Trenutno ga pohađa pedesetak mališana od 3 do 7 godina. Oni su raspoređeni u dvije mješovite skupine, a u svakoj su skupini po dvije odgojiteljice.

## 5. KUD DOKTORA VINKA ŽGANCA VRATIŠINEC

Kulturno umjetničko društvo «dr. Vinko Žganec « Vratišinec osnovano je na inicijativu komisije za prosvjetu, kulturu i fizičku kulturu Mjesne zajednice Vratišinec, 13. siječnja 1970. god. Tada je sazvana osnivačka skupština « Kulturno umjetničkog društva Vratišinec « . Međutim, samo nekoliko mjeseci kasnije, društvo je preimenovano i nosi naziv «Kulturno umjetničko društvo dr. Vinko Žganec» Vratišinec. Sam dr. Vinko Žganec dao je u pismenom obliku pristanak da ovo društvo može još za života nositi njegovo ime. Vratišinec ima bogatu tradiciju koja se najčešće veže uz pjevanje. Bilo je to zborna pjevanje vezano uz školske, i u ono vrijeme, crkvene pjevačke zborove. Župa Uzvišenja svetog Križa Vratišinec osnovana je 1789. godine i tu počinje prvo okupljanje pjevača unutar zborova. Godine 1848. u Vratišincu je osnovana Pučka škola. Učitelji, koji rade u školi, putem školskih pjevačkih zborova regrutiraju pjevače u crkveni zbor, budući da i oni sami bivaju kantori, tj. orguljaši i voditelji crkvenih zborova.

Mirko Žganec, brat akademika dr. Vinka Žganca, po zanimanju učitelj, veoma je uspješno vodio pjevački zbor – Sokolske čete Vratišinec.

Na inicijativu mlade, ambiciozne učiteljice glazbenog odgoja u Osnovnoj školi Vratišinec, Dragice Šimunković, u jesen 1969. god. započinje s radom mješoviti pjevački zbor. Zbor se sastoji od 44 pjevača. Pjesme izvodi četveroglasno. Osim zbora koji je formiran i prije samog službenog osnutka KUD-a, osnovana je i folklorna, tamburaška i dramska sekcija.

KUD od samog osnutka do danas s ponosom nosi ime neumornog sakupljača pučkih popijevki, etnomuzikologa svjetskog glasa, našeg sumještana, rođenog Vratišinčara, akademika, doktora Vinka Žganca.



Slika br.6. KUD dr. Vinka Žganca

Izvor:[https://www.google.hr/search?q=KUD+VRATI%C5%A0INEC&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ\\_AUoAWoVChMIprvxjqKJyQIVSIYaCh2-yQDQ#imgrc=UAEZ3uxdiOosaM%3A](https://www.google.hr/search?q=KUD+VRATI%C5%A0INEC&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ_AUoAWoVChMIprvxjqKJyQIVSIYaCh2-yQDQ#imgrc=UAEZ3uxdiOosaM%3A)

## 6. CRKVA UZVIŠENJA SVETOG KRIŽA

Župa Uzvišenja Svetoga Križa u Vratišincu osnovana je 1. studenoga 1789. Prvi župnik bio je Luka Rosina rodom iz Svetog Ivana Zelina. U Vratišincu je postojala drvena kapelica. Crkva je opremljena orguljama koje su prema tradiciji dopremljene iz Varaždina. Pred glavnim pročeljem smještene su dvije kasno-barokne kamene plastike svetog Ivana i Pavla iz 1779. godine, na visokim četverokutnim pastamentima. U crkvi je pažnje vrijedna drvena propovjedaonica s reljefom 'Dobrog Pastira' s velikim šeširo. Pokrajnji oltari su posvećeni



Sv. Valentinu koji se u župi časti od pamtivijeka i Snježnoj Mariji. Na oltaru Marije Snježne nalazi se slika Bogorodice s Djetetom koja se kvalitetom ističe među slikama međimurskih crkava. S vanjske strane uzidane su nadgrobne ploče. Među njima se ističe ploča Lovre Hranjeca, vratišinečkog župnika, koji je umro 1815.



Slika br.7. Crkva Uzvišenja Svetog Križa

Izvor:<http://www.vratisinec.hr/o-opcini/zupa-vratisinec.html>



Slika br.8. Crkva Uzvišenja Sv.Križa

Izvor:[https://www.google.hr/search?q=%C5%BEupa+uzvi%C5%A1enja+svetog+kri%C5%BEa+vрати%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0CAcQ\\_AUoAmoVChMIi8HYh9-KyQIVAnwPCh27AAeX&dpr=1#imgrc=76UwEauyq4\\_eiM%3A](https://www.google.hr/search?q=%C5%BEupa+uzvi%C5%A1enja+svetog+kri%C5%BEa+vрати%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0CAcQ_AUoAmoVChMIi8HYh9-KyQIVAnwPCh27AAeX&dpr=1#imgrc=76UwEauyq4_eiM%3A)

## 6.1. Bista dr. Vinka Žganca

*" Na sredini Vratišincea*

*Žgancova hiža stoji...*

*A tam prek štreke, na zelenom bregu*

*Vinko Žganec trdo spi*

*... okoli brega MEGLA SE KADI"*



Slika br.9. Bista dr. Vinka Žganca

Izvor: <http://www.vratisinec.hr/dogadjanja/spomen-bista-vinko-zganec.html>

## 7. DVD VRATIŠINEC

Dobrovoljno vatrogasno društvo Vratišinec najstarija je udruga na području Općine Vratišinec osnovana davne 1926. godine i bez prestanka djeluje već punih 89 godina. Inicijator za osnivanje tadašnje vatrogasne čete je mjesni učitelj Pelikan Antun. Društvo iduće godine slavi svoju 90. obljetnicu rada i postojanja. Dobrovoljno vatrogasno društvo Vratišinec danas broji 45 članova vatrogasaca starijih od 18 godina (4 bez ispita, 4 počasna člana, 6 ispitanih vatrogasaca, 20 vatrogasaca 1. klase, 1 dočasnik, 3 dočasnika 1. klase, 1 vatrogasni časnik, 1 vatrogasni časnik 1. klase, 2 počasna vatrogasna časnika, 2 počasna viša vatrogasna časnika). Među članovima DVD-a tri su veterana, dvoje voditelja vatrogasne mladeži te jedan

vatrogasni sudac. Broj članova vatrogasne mladeži iznosi 32 člana. U radu Društva pomažu i podupirajući članovi i to 300 domaćinstava iz Vratišincea, kao i Općina Vratišinec i nekoliko pravnih i fizičkih osoba iz Vratišincea.

Društvo se tijekom godine odaziva na razna natjecanja u svim kategorijama na kojima osvaja zavidne rezultate. Neki od značajnijih rezultata Društva na natjecanjima ostvarenim u posljednjih 5 godina:



Slika br.10. DVD Vratišinec

## 8. LEKSIK GOVORA VRATIŠINCA

### A

- abštabati** gl. *u jelu, pomiješati brašno s vodom.* Si abštabala safta?
- ali** vez. *ili.* Je bolša jabuka ali hruška?
- apotekor** m *ljekarnik.* Od sosede mali je završil za apotekora.

### B

- baba** f *žena.* Baba se bojola da ji je mož neveren.
- badava** adj. *ono što ništa ne košta.* Ove čizme su skoro za badava.
- balerinka** f *vrsta lagane ženske polucipele izrađene po uzoru na baletne cipelice.* So ti lepe te balerinke?
- baraka** f *kućica od drveta.* Dečki so si v šumi napravili barako.
- beciklin** m *bicikl.* Dobil sam novoga beciklina.
- belo** adj. *bijelo.* Se je belo kak sneg curi.
- beš** adj. *žuto-smeđa boja.* Na beš bojo bomo poforbali toga zida.
- betežen** adj. *bolestan.* Grlo me boli, betežen sam.
- betežnica** f *bolesnica.* Jo sam ve betežnica i moraš me dvoriti.
- betežno** adj. *bolesno.* Nej se tak betežno držati.
- bežati** gl. *trčati.* Beži fletno kaj te ne prime.
- birtija** f *caffè bar.* Pok si bil v birtiji?
- bloditi** gl. *nepromišljeno govoriti.* Kaj blodiš?
- blok** m *prozor.* Tre bo oprati bloke.

<b>bluza</b>	f	<i>košulja.</i>	Obleči si ono belo bluzo.
<b>bobji</b>	m	<i>bubnjevi.</i>	Moj sin svira bobje.
<b>bocka</b>	f	<i>noga od pileta.</i>	Ti je fina picekova bocka?
<b>bogec</b>	m	<i>siromašan čovjek.</i>	Nej biti kak bogec blečeni.
<b>bojati se</b>	gl.	<i>bojati se.</i>	Kaj se bojiš?
<b>bole</b>	adj.	<i>bolje.</i>	Bole ti bo kaj boš tiho.
<b>boš</b>	gl.	<i>budeš.</i>	Boš mi skuhala kovo?
<b>bota</b>	f	<i>drveni štap.</i>	Zel bom boto i po riti boš dobil.
<b>bote</b>	gl.	<i>budete.</i>	Bote mi pomogli to napraviti?
<b>božol</b>	m	<i>grah.</i>	Zutra je petek, zutra bomo božola kuhali.
<b>brati</b>	gl.	<i>ubirati.</i>	V devetem mesecu se kuruza bere.
<b>breg</b>	m	<i>brijeg.</i>	Moreš tirati v takši veliki breg?
<b>breja</b>	f	<i>breha.</i>	Krava nam je breja.
<b>brisoč</b>	m	<i>brisač.</i>	Daj mi brisoča kaj se zbrišem.
<b>brojde</b>	f	<i>vinova loza.</i>	Brojde so rodne ovo leto bile.
<b>buksa</b>	f	<i>novčanik.</i>	Deni v bukso peneze.

## C

<b>cajt</b>	m	<i>vrijeme.</i>	Imaš kaj cajta za kovo.
<b>capa</b>	f	<i>šapa.</i>	Operi cucko cape.
<b>cedilo</b>	m	<i>cjedilo.</i>	Dej mi cedilo kaj ocedim pužeke.
<b>ceker</b>	m	<i>pletена torba.</i>	Kaj nemaš cekera za štacun?
<b>celi</b>	adj.	<i>cijeli.</i>	Celi den glediš to televizijo.

<b>celo</b>	adj.	<i>cijelo.</i>	Celo vreme nekaj delaš.
<b>ceniti</b>	gl.	<i>cijeniti.</i>	Jo joko cenim to kaj mi pomožeš.
<b>cepanica</b>	f	<i>cijepanica.</i>	Nacepaj cepanice,trelo bo kuriti.
<b>cepati</b>	gl.	<i>cijepati.</i>	Neje ti prezima za cepati?
<b>cifrasto</b>	adj.	<i>šareno.</i>	Kaj si si to cifrasto košuljo oblekla?
<b>cinkati</b>	gl.	<i>otkriti.</i>	Kaj me neš cinkal tatijo,dobro?
<b>cirkva</b>	f	<i>crkva.</i>	V Mačkovcu delamo novu cirkvu.
<b>cmizdravec</b>	m	<i>plačljivo dijete.</i>	Nej biti tak cmizdravi.
<b>cmreka</b>	f	<i>smreka.</i>	Treba vrušiti to cmreko.
<b>cokli</b>	m	<i>cipele.</i>	Počisti si te cokle.
<b>coprnica</b>	f	<i>vračara.</i>	Bila sam pre coprnici i se mi je dobro povedala.
<b>cucek</b>	m	<i>pas.</i>	Idi dneši cucko jesti.
<b>cug</b>	m	<i>vlak.</i>	Da ide cug za Čehovec?
<b>cukor</b>	m	<i>šećer.</i>	Si del cukora v kovo?
<b>cureti</b>	gl.	<i>kišiti.</i>	Fčera je fest dešč curel.
<b>cvetje</b>	n	<i>cvijeće.</i>	Moram zaljati cvetje,suho je več.
<b>cvrki</b>	m	<i>čvarci.</i>	Ovo zimo smo ne delali cvirke.

## Č

<b>čepeti</b>	inf.	<i>čučiti.</i>	Nej čepeti,bodo te noge bolele.
<b>čer</b>	f	<i>kćer.</i>	Čer tje več fest velika.
<b>četrtak</b>	m	<i>čtvrtek.</i>	V četrtak moram iti k zoboro.
<b>čik</b>	m	<i>cigareta.</i>	Kupi mi čike v štacuno.

<b>čikapernica</b>	f	<i>pepeljara.</i>	Dodaš mi čikapernico?
<b>čizme</b>	f	<i>čizme.</i>	Ove so mi čizme od predloni.
<b>čmela</b>	f	<i>pčela.</i>	Čmela me vgrizla.
<b>čon</b>	m	<i>čamac.</i>	Z čonom smo se pelali prek Drove.
<b>črez</b>	prije.	<i>kroz.</i>	Nemrem napelati črez to malo lukjo.
<b>črf</b>	m	<i>crv.</i>	Nej se igrati zemlom, nutri so ti črvi.
<b>črni</b>	adj.	<i>crn.</i>	Lepši tje črni kaput kak hrđovi.
<b>črno</b>	adj.	<i>crno.</i>	Vuni je črna kmica.
<b>čuda</b>	adv.	<i>puno.</i>	Zutra bom čuda krompera spekla.
<b>čurke</b>	f	<i>krvavice.</i>	Denes bomo čurke slagali.

## D

<b>da</b>	adv.	<i>kada.</i>	Da pemo v Čakovec?
<b>de</b>	adv.	<i>gdje.</i>	De so mi štomfe?
<b>debelo</b>	adj.	<i>debelo.</i>	Vuni je fest zima, debelo se bleči.
<b>dečec</b>	m	<i>dječak.</i>	Dečec, kak si ti več veliki.
<b>deda</b>	m	<i>djed.</i>	Deda mi je v bolnici bil.
<b>dej</b>	gl.	<i>daj.</i>	Dej mi cukoro kaj denem v čaj.
<b>dekla</b>	f	<i>djevojka.</i>	Imaš deklo?
<b>delati</b>	gl.	<i>raditi.</i>	Kaj delaš?
<b>den</b>	m	<i>dan.</i>	Denes je lepi den.
<b>dešč</b>	m	<i>kiša.</i>	Denes je lepo, ali je fčera dešč curel.
<b>dete</b>	n	<i>dijete.</i>	Božje dete, pak kaj delaš?



<b>dinstati se</b>	gl.	<i>kuhati na pari.</i>	Zdinstaj mi luka, tre mi za fašerano meso.
<b>diti</b>	gl.	<i>otíci.</i>	Moram diti v Čakovec na pijac.
<b>dogo</b>	adv.	<i>dugo.</i>	Nej biti dogo vuni, treba bo k meši iti.
<b>donesti</b>	gl.	<i>donijeti.</i>	Donesi mi drva za kuriti.
<b>dopelati</b>	gl.	<i>dovesti.</i>	Dopelaj mi tačke.
<b>dopodati</b>	gl.	<i>svidati se.</i>	Kak ti sa dopoda te novi vrtić?
<b>dovleči se</b>	gl.	<i>dovući se.</i>	Dovleči se več jempot, boš zakesnil v školu.
<b>drač</b>	m	<i>korov .</i>	Na vrtu je čuda drača na gredicaj.
<b>drogati</b>	gl.	<i>milovati.</i>	Vidiš kak je moček dober dok ga drogaš?!
<b>dremati</b>	gl.	<i>drijemati.</i>	Počelo mi se dremati.
<b>dreta</b>	f	<i>vrpca.</i>	Zemi dreto i to zaveži.
<b>drevo</b>	n	<i>drvo.</i>	Si nacepal dreva?
<b>drogo</b>	adj.	<i>skupo.</i>	Droge so te cipele.
<b>Drova</b>	f	<i>Drava.</i>	Prošlo soboto smo pecali na Drovi.
<b>drveni</b>	adj.	<i>drveni.</i>	Kupili bomo drvenoga stola.
<b>dvor</b>	f	<i>dvorište.</i>	Pometi dvora, kaj ne vidiš da je se listje palo?
<b>dvoriti</b>	gl.	<i>služiti nekoga.</i>	Sam te tre dvoriti, nikaj nebreš som.

## Dž

**džumbus** m *nered.* Pospraj toga džumbusa, kumi bodo došli.

## F

**fačok** m *dijete koje je rođeno izvan braka roditelja, kod nas uvriježeno*

za neposlušnu djecu. Fačok jen hmoji.

<b>fajna</b>	adj.	<i>lijepa.</i>	Jož, kak je ova puca fajna.
<b>fala</b>	f	<i>hvala.</i>	Fala, nesi moral donesti, mogla sam si soma zeti.
<b>falat</b>	m	<i>komadić.</i>	Dreži toga falata, preveč je veliki.
<b>fanglin</b>	m	<i>zidarska žlica.</i>	Dej mi još jen fanglin morta.
<b>farof</b>	m	<i>župni ured.</i>	Velečasni so na farofo mešo služili.
<b>fašnjak</b>	m	<i>maškare.</i>	Za fašnjak pemo na fešto.
<b>fčera</b>	adv.	<i>jučer.</i>	Fčera smo bili pre sosedima na rođendano.
<b>ferunga</b>	f	<i>zavjesa.</i>	Imam nove ferunge, si vidla?
<b>fest</b>	adv.	<i>jako.</i>	Nekaj mi fest smrdi.
<b>ficlek</b>	m	<i>komadić.</i>	Dreži mi ficlek kruha.
<b>fini</b>	adj.	<i>ukusan.</i>	Fini so ti te koloči, boš mi dola recepta.
<b>fkrej</b>	prij.	<i>proć.</i>	Hoj fkrej, sam smetaš.
<b>flaša</b>	f	<i>boca.</i>	Zemi si flaše v špajzo i idi kupi vode.
<b>fleten</b>	adj.	<i>brz.</i>	Tak si fletno došel z štacuna.
<b>forba</b>	f	<i>boja.</i>	Z šterom forbom bomo poforbali ove zide?
<b>forbati</b>	gl.	<i>krečiti.</i>	Molar bo nam zutra došel forbat špajza.
<b>fortuf</b>	m	<i>pregača.</i>	Deni si fortufa kaj se ne zmožeš.
<b>frižider</b>	m	<i>hladnjak.</i>	Deni salamo vu frižider.
<b>fkrasti</b>	gl.	<i>ukrasti.</i>	Fčera so mo fkrali kokoši v noći.
<b>frtol</b>	b.	<i>1/4.</i>	Več so frtol štiri vure.
<b>flič</b>	m	<i>ptič.</i>	Imamo novoga fliča.
<b>ftopiti</b>	gl.	<i>utopiti.</i>	Nesmeš močka v kadi kopati kaj ti se ne ftopi.

**ftrgnuti** gl. *uganuti.* Prošlo leto sam si ftrgla nogo.

**fučka** f *zviždaljka.* Nej fučkati zotom fučkom.

**fučkati** gl. *zviždati.* Sodec je fučkal za nas.

## G

**gače** f *gače.* So ti dobre te gače, probaj si.

**ganc** adj. *potpuno.* Ganc novoga auta si je kupil, kaj ti misliš.

**ganjk** m *hodnik.* Idi pometi ganjka, viš kak je več krastavi.

**glavobolja** f *glavobolja.* Imam glavobolje od toga vremena.

**glaž** f *staklo.* Kaj neš zmazal glaža.

**gledati** gl. *gledati.* Kaj glediš to, sem gledi.

**gletanje** gl. *gletanje.* To tre zgletati, ne vidiš kak je hrapavo.

**globok** adj. *dubok.* Mura je globleša od Drove?

**glositi se** gl. *oglasiti se.* Glosi se dok te zovem.

**glotko** adj. *glatko.* Kupi mi glotko melo, kaj neš kupil oštro.

**glova** f *glava.* Glova me boli, to je valda zoto kaj jugo puše.

**golge** f *vješala na koja se stavlja svinja za vrijeme kolinja.*

Donesi golge od soseda, koline bomo meli.

**gomb** m *dugme.* Daj mi zaši gomba na hlačaj.

**gorice** f *zasadena vinova loza.* Ov tjeden tre gorice pobrati.

**grdi** adj. *ružan.* Baš je grdi te vaš pes.

**gustuvaje** n *svadba.* V soboto idemo sosedaj na gustuvaje.

**gut** m *vrat.* Bleči si majco pod gut.

## H

<b>hapiti se</b>	gl.	<i>početi raditi.</i>	Prije se hapiš delati, prije boš gotov.
<b>hasen</b>	m	<i>korist.</i>	Imaš opče kakšo hasen od toga kaj delaš?
<b>hitati</b>	gl.	<i>bacati.</i>	Naj hitati kameje.
<b>hiža</b>	f	<i>kuća.</i>	Hižo bomo si delali.
<b>hmivati se</b>	gl.	<i>umivati se.</i>	Hmi se fletno, krmežlje imaš.
<b>hmonji</b>	adj.	<i>zločest.</i>	Nej biti tak hmonji, dober dečec moraš biti.
<b>hmreti</b>	gl.	<i>umrijeti.</i>	Si jenpot moramo hmreti.
<b>hrđovo</b>	adj.	<i>smeđe.</i>	Hrđova mi je ne lepa forba.
<b>hruška</b>	f	<i>kruška.</i>	So zrele te hruške?
<b>hubod m</b>		<i>obad –insekt.</i>	Namaži se, kaj te nedo hubodi pojeli.
<b>hudo a</b>	dj.	<i>loše.</i>	Hudo mi je, fčera smo malo zaružili.

## I

<b>igročka</b>	f	<i>igračka.</i>	Mama,mi kupiš to lepo igročko?
<b>iskati</b>	gl.	<i>tražiti.</i>	Iščem te celi den.
<b>išče</b>	vez.	<i>još.</i>	Išče ve i to.
<b>iti</b>	gl.	<i>ići.</i>	Kam ti ve tre iti?
<b>izuzetek</b>	m	<i>izuzetak.</i>	Kaj sam jo izuzetek, mej neš dola jesti?

## J

<b>japa</b>	m	<i>tata.</i>	Je došel japa z terena?
<b>japica</b>	m	<i>pradjed.</i>	Kulko vaš japica imajo let?

<b>jejce</b>	n	<i>jaje.</i>	Spečeš mi jejce na oko?
<b>jembrelo</b>	n	<i>kišobran.</i>	Zemi si jembrelo, dešč bo curel.
<b>jen</b>	b.	<i>jedan.</i>	Vuči se kaj neš dobil jen v školi.
<b>jogenj</b>	m	<i>oganj.</i>	Deni drevo na jogenj, kaj nebo zagaslo.
<b>joko</b>	adj.	<i>jako.</i>	Joko mi se dopoda vaše cvetje.
<b>jope</b>	f	<i>odjeća.</i>	Složi si jope v romor.

## K

<b>kača</b>	f	<i>zmija.</i>	Ti se bojiš kače?
<b>kaditi</b>	gl.	<i>pušiti.</i>	Nesmeš kaditi, to ti je ne zdravo.
<b>kaj</b>	zamj.	<i>što.</i>	Kaj delaš?
<b>kak</b>	adv.	<i>kako.</i>	Pa kak si to napravil, neje dobro.
<b>kakši</b>	adv.	<i>kakav.</i>	Kakšega koloča boš slagala?
<b>kalamper</b>	m	<i>krumpir.</i>	Na Belici ljudi imajo čuda kalampera.
<b>kalapojsani</b>	adj.	<i>krumpit na saftu</i>	Fčera smo jeli kalapojsanoga kalampera.
<b>kam</b>	adv.	<i>kamo.</i>	Kam ve pok ideš?
<b>kamijon</b>	m	<i>teretni avtomobil.</i>	Pazi, kaj te kamijon ne zgozi.
<b>kapura</b>	f	<i>mrtvačnica.</i>	Kaj ve v kapuru mrtvoga pelajo?
<b>karniša</b>	m	<i>prečka na koju se vješa zavjesa.</i>	Zemi ferungo z karniše.
<b>karnister</b>	m	<i>kanistar.</i>	Sprozni toga karnistra.
<b>kašlati</b>	gl.	<i>kašljati.</i>	Nej pušiti, pak neš kašlal.
<b>kcoj</b>	adv.	<i>blizu.</i>	Hodi kcoj, tu nikaj neš videl.
<b>kebelor</b>	m	<i>novčanik.</i>	Kaj si neš zobil zeti kebelora.

<b>kefa</b>	f	<i>metla.</i>	Zemi kefo i se pometi.
<b>kesniti</b>	gl.	<i>kasniti.</i>	Kaj neš pok zakesnil.
<b>kesno</b>	adv.	<i>kasno.</i>	Kesno mi je več za kovo piti.
<b>keš</b>	m	<i>gotovina.</i>	Z kešom boš to platil?
<b>kikla</b>	f	<i>haljina.</i>	Lepo ti je kiklo soseda zašila.
<b>kila</b>	m	<i>kilogram.</i>	Idi kupi kilo mandarini.
<b>kimati</b> gl.		<i>klirati glavom.</i>	Nej kimati z glovom, bo te bolela.
<b>kinčiti</b>	gl.	<i>kititi.</i>	V sredo, na Badnjak bomo kinčili bora.
<b>kipeti</b>	gl.	<i>kipjeti..</i>	Mleko bo ti skipelo.
<b>kitje</b>	n	<i>granje.</i>	Tre obrezati to kitje.
<b>klet</b>	f	<i>podrum.</i>	Idi mi z kleti donesi kalampera.
<b>klobos</b>	f	<i>kobasica.</i>	Počem v mesnici imajo klobose?
<b>klofrati</b>	gl.	<i>brbljati.</i>	Sam klofraš, nikaj ne poslušaj.
<b>kmica</b>	f	<i>noč, mrak.</i>	V zimi fletno dojde kmica.
<b>kniga</b>	f	<i>knjiga.</i>	Tre mi kniga z knjižnice.
<b>knižiti</b>	gl.	<i>knjižiti.</i>	Idi na pošto kaj ti toga papera preknižijo.
<b>knižnica</b>	f	<i>knjižnica.</i>	Si se učlanila v knjižnico?
<b>kohla</b>	f	<i>pečnica.</i>	Na kulko se kohla mora zgeti?
<b>koli</b>	adv.	<i>okolo.</i>	Koli štiri pemo v Čakovec.
<b>koloč</b>	f	<i>kolač.</i>	Kakše koloče boš za Božič pekla?
<b>komaj</b>	adv.	<i>jedva.</i>	Komaj i komaj sam došel dimo po tem snegu.
<b>konec</b>	m	<i>kraj.</i>	Ovo bo konec sega, nebrem več tak.
<b>konec</b>	m	<i>konac.</i>	Dej mi iglo i konca kaj to zašijem.

<b>koniti</b>	gl.	<i>namjeravati.</i>	Koniš to napraviti ili ne?
<b>kopati se</b>	gl.	<i>kupati se.</i>	Idi se skopli v kupaono pak pem jo.
<b>kopitati se</b>	gl.	<i>kotrljati se.</i>	Ne kopiči se tuliko.
<b>kosmoti</b>	adj.	<i>čovjek koji ima bradu.</i>	Fuj kaj si kosmoti, idi se potbri.
<b>koštati</b>	gl.	<i>stajati.</i>	Kulko to košta?
<b>kot</b>	m	<i>kut.</i>	V kot boš išel, kak smo mi negda hodali.
<b>kotec</b>	m	<i>svinjac.</i>	V kotec te bom k pajcekaj zaprla.
<b>kova</b>	f	<i>kava.</i>	Dojdi na kovo i koloče.
<b>krastavi</b>	adj.	<i>prljav.</i>	Isuse, kak si krastavi, pa kot si se kopital?
<b>krogli</b>	adj.	<i>okrugli.</i>	Svija je baš lepo krogla.
<b>krološ</b>	m	<i>krunica.</i>	Baka tje krološa na Bistrici kupila.
<b>krop</b>	m	<i>kipuća voda.</i>	Donesi kropa za piceke klati.
<b>kržjok</b>	m	<i>spremište za kukuruz.</i>	Vkržjok mečite kuruzo.
<b>kufer</b>	m	<i>putna torba.</i>	Kufre si si spakoval i moreš iti.
<b>kuhača</b>	f	<i>kuhača.</i>	Z kuhačom bom te nabila.
<b>kuhja</b>	f	<i>kuhinja.</i>	Kuhjo moramo pomolati, več je so grda.
<b>kujsek</b>	m	<i>pas.</i>	Idi kujseko dej vodo.
<b>kulko</b>	adv.	<i>koliko.</i>	Kulko toga trebaš?
<b>kupica</b>	f	<i>čša.</i>	Dej mi kupice za gemiš.
<b>kuruza</b>	f	<i>kukuruz.</i>	Lepa je bila kuruza ovo leto.
<b>Kušlec</b>	m	<i>poljubac.</i>	Dej ji kušleca kaj bo lepo spola.
<b>kvor</b>	m	<i>kvar.</i>	Sam kvora delaš.

## L

<b>lačen</b>	adj.	<i>gladan.</i>	Lačen sam dej jesti.
<b>lagef</b>	m	<i>bačva za vino.</i>	Lagef je več na pol prozen.
<b>lagvič</b>	m	<i>bačva za vino.</i>	V on tam lagvič bote deli friško vino.
<b>lajbek</b>	m	<i>grudnjak.</i>	Gle kak imajo lepe lajbeke, očes jenoga?
<b>lampaš</b>	m	<i>lampion.</i>	Moram kupiti lampaše kaj dnesem na grobje.
<b>lepo</b>	adj.	<i>lijepo.</i>	Neje to lepo za videti.
<b>lesa</b>	f	<i>ograda.</i>	Novo leso bomo doli delati.
<b>let</b>	f	<i>godina.</i>	Kulko ti imaš let?
<b>letva</b>	f	<i>daska.</i>	Daj mi čavle i letvo kaj to zabijem.
<b>levor</b>	m	<i>plastična velika posuda.</i>	V levor deni veša i dnesi ga vun sušit.
<b>lojdrica</b>	f	<i>posuda gdje se drži svinjska mast.</i>	Celo lojdrico mošče smo več potrošili.
<b>lojtra</b>	f	<i>ljestve.</i>	Previsoko je, dej mi lojtro.
<b>lompa</b>	f	<i>lampa.</i>	Ova lompa je pre tamna za našo dnevno.
<b>lopata</b>	f	<i>lopata.</i>	Zemi lopato i to skopaj.
<b>los</b>	m	<i>vlas.</i>	Losi ji idejo doli.
<b>lucko</b>	adj.	<i>ljudsko.</i>	Nej to lucko dirati.
<b>luknja</b>	f	<i>rupa.</i>	Se po sut so te luknje.
<b>luščije</b>	n	<i>vlasí od kukuruza.</i>	Luščije od kuruze bomo pajcekam doli.



## M

<b>mamica</b>	f	<i>prabaka.</i>	Mamica so predloni hmrli.
<b>matul</b>	m	<i>leptir.</i>	Glej kak je lepi matul, primi ga.
<b>med</b>	m	<i>med.</i>	Od gacije med je najbolši.
<b>medved</b>	m	<i>medvjed.</i>	Medvedi ga ne prinas.
<b>mefko</b>	adj.	<i>meko.</i>	Mefko ti je to, mora biti malo bole trdo.
<b>megla</b>	f	<i>magla.</i>	V jutro je bila fest megla.
<b>meja</b>	f	<i>granica na polju.</i>	Ti opče znoš de so tej meje na polo?
<b>mela</b>	f	<i>brašno.</i>	Glotka mela mi tre za te koloče.
<b>mera</b>	f	<i>mjera.</i>	Imaš mero za cukor.
<b>meriti</b>	gl.	<i>mjeriti.</i>	Zmeri si to i unda deni peč.
<b>mesec</b>	m	<i>mjesec.</i>	V meseco januaro mora roditi.
<b>mesečno</b>	adj.	<i>mjesečno.</i>	Kulko vi mesečno dobivlete penezi?
<b>meso</b>	n	<i>meso.</i>	Meso bo ti se otopilo.
<b>mesor</b>	m	<i>mesar.</i>	Mesor je ne dobre čurke napraj.
<b>meša</b>	f	<i>misa.</i>	Moramo iti v nedelo k meši.
<b>mešati</b>	gl.	<i>miješati.</i>	Mešaj to pomalem.
<b>meti</b>	gl.	<i>imati.</i>	Kak to nemaš. Moraš to meti.
<b>migati</b>	gl.	<i>treptati.</i>	Nej mi nikaj migati z očima.
<b>mlodi</b>	adj.	<i>mlad.</i>	Još ste mlodi za ženiti.
<b>močiti se</b>	gl.	<i>mučiti se.</i>	Nej se preveč močiti, teško je.
<b>mogel</b>	gl.	<i>mogao je.</i>	Pak si mogel bor to donesti.
<b>moker</b>	adj.	<i>mokar.</i>	Se si moker, zbriši se.

<b>molar</b>	f	<i>soboslikar.</i>	Molare imamo pre hiži.
<b>mom</b>	adv.	<i>odmah.</i>	Mom dojadi sem.
<b>mort</b>	adv.	<i>možda.</i>	Mort nemo išli tak fletno.
<b>mortik</b>	adv.	<i>možda.</i>	A mortik pak pemo.
<b>mostoči</b>	m	<i>brkovi.</i>	Mostoče si počesi.
<b>mošča</b>	f	<i>mast.</i>	Moščo bomo deli v lojdrico.
<b>mož</b>	m	<i>muž.</i>	Mož tje doma?
<b>mrtef</b>	adj.	<i>mrtav.</i>	Kaj sam mrtef zmočeni.
<b>muzikoš</b>	m	<i>glazbenik.</i>	Muzikoši bodo isto tam igrali?

## N

<b>nabo</b>	gl.	<i>nebude.</i>	Nabo to tak dobro.
<b>nabovlati</b>	gl.	<i>nabavljati.</i>	Što ti nabovla to kovo z Austrije?
<b>nacifrati</b>	gl.	<i>nacrtati.</i>	Nacifraj tu baki nekaj.
<b>nacukovati se</b>	gl.	<i>natezati se.</i>	Nejte se nacukovati, majico boš mo strgal.
<b>načas</b>	prije.	<i>na trenutak.</i>	Dobro sam, načase mi je ne dobro.
<b>nafčiti se</b>	gl.	<i>naučiti se.</i>	Nafči se to kak Bog zapoveda.
<b>nahitovati</b>	gl.	<i>bacati.</i>	Ne nahitovli to toško tak, strgal boš jo.
<b>najte</b>	gl.	<i>nemojte.</i>	Nejte se svoditi, dobri si bojte.
<b>nakaj</b>	prije.	<i>na što.</i>	Nakaj boš to del?
<b>nakla</b>	prije.	<i>na podu.</i>	Nakla bom to dela.
<b>naklasti</b>	gl.	<i>natovariti.</i>	Deda mora naklasti gnoja na tačke.
<b>naklodati</b>	gl.	<i>tovariti.</i>	Drva moramo naklasti na prikolico.

<b>nalukovati se</b>	gl.	<i>škiljiti.</i>	Sosed se je fest nalukoval što je došel k nam.
<b>nampak</b>	adj.	<i>naopako.</i>	Nampak sisi majico oblekel.
<b>napičiti se</b>	gl.	<i>nabosti se.</i>	Napičila sam se na iglo pa mi je malo krf išla.
<b>nasramoten</b>	adj.	<i>kada netko nešto namjerno napravi što nije smio napraviti.</i>	Nej biti nasramoten, bit boš.
<b>našpricati se</b>	gl.	<i>poprskati.</i>	Kaj si se tak fest našprical?
<b>naštelati</b>	gl.	<i>namjestiti.</i>	Naštelaj mi televizijo kaj bom vidla.
<b>navek</b>	adv.	<i>uvijek.</i>	Navek moraš biti tak hmonji.
<b>navijoč</b>	m	<i>navijač.</i>	Navijoči sam nereda delajo.
<b>nazoj</b>	adv.	<i>natrag.</i>	Hoj nazoj, pozobil si si jakno zeti,
<b>nedela</b>	f	<i>nedjelja.</i>	Vnedelo se po novome ne dela.
<b>nej</b>	gl.	<i>nemoj.</i>	Jo mo velim nej to delati, on ftruc to naprovi.
<b>nejdite</b>	gl.	<i>nemojte íci.</i>	Nejdite dalko, kaj se ne zgubite.
<b>nemrem</b>	gl.	<i>ne mogu.</i>	Nemrem ve dojtí, dojdem posli.
<b>neveren</b>	adj.	<i>nevjeran.</i>	Mož ti je neveren?
<b>nezafolen</b>	adj.	<i>nezahvalan.</i>	Nej biti tak nezafolen.
<b>niholjka</b>	f	<i>njihaljka.</i>	Idi se nihat na niholjko.
<b>nikdor</b>	adv.	<i>nikada.</i>	Nikdor mi se ne nekaj takšega desilo.
<b>nišči</b>	adv.	<i>nitko.</i>	Nišči nebo dobil čokolodo jer ste hmonji.
<b>noft</b>	m	<i>nokat.</i>	Nej nofte gristi.
<b>nogometoš</b>	m	<i>nogometaš.</i>	Nogometoší denes same manekenke imeju za žene.
<b>nojže</b>	f	<i>tavan.</i>	Na nojžima je džumbus.

<b>nori</b>	adj.	<i>nije normalan.</i>	Nej biti nori.
<b>nucati</b>	gl.	<i>trebati.</i>	Nucaš kaj z dučana?
<b>nutri</b>	adv.	<i>unutra.</i>	Nutri hoj, vuni je zima.

## O

<b>obed</b>	m	<i>objed.</i>	Za obed bomo jeli juhu,meso,mlince i šaloto.
<b>obesiti</b>	gl.	<i>objesiti.</i>	Veša obesi na štrik.
<b>obezbediti</b>	gl.	<i>zauzeti.</i>	Si si obezbedila mesto v cirkvi.
<b>obločiti se</b>	gl.	<i>oblačiti se.</i>	Obločiš se več dve vure, požuri se malo.
<b>oblok</b>	m	<i>prozor.</i>	Obloka zapri, zima puše.
<b>očes</b>	gl.	<i>želiš li.</i>	Očes čokolodo jesti?
<b>očolje</b>	f	<i>naočale.</i>	Od da nosiš očolje?
<b>oditi</b>	gl.	<i>otíci.</i>	Odišel je zaron.
<b>odma</b>	adv.	<i>odmah.</i>	Dojdi odma sem.
<b>odvečer</b>	n	<i>poslijepodne.</i>	Odvečer se pemo šetat.
<b>ofnati</b>	gl.	<i>otvoriti.</i>	Ofnaj mi toga poklopca.
<b>ogref</b>	m	<i>drva za ložiti vatru.</i>	Donesi drva za ogref.
<b>okinčiti</b>	gl.	<i>okititi.</i>	Na Badnjak bomo bora kinčili.
<b>oprava</b>	f	<i>odjeća.</i>	Zmozano opravo tre dnești v košaro.
<b>oreh</b>	m	<i>orah.</i>	Orehi so spocureli.
<b>ozodi</b>	adv.	<i>otraga.</i>	Pogledni ozodi dreva.
<b>oženiti se</b>	gl.	<i>vjenčati se.</i>	Kumica se ženi drugo suboto.

## P

<b>pajcek</b>	m	<i>svinja.</i>	Zutra zaron bomo pajceka klali.
<b>pajdoš</b>	m	<i>prijatelj.</i>	Pozovi si pajdoše na rođendan.
<b>paper</b>	f	<i>papir.</i>	Dej mi papera kaj si to zapišem.
<b>paradajz</b>	m	<i>rajčica.</i>	Te paradajz je več prezreli, več je za seme.
<b>pegla</b>	f	<i>glačalo.</i>	Deni peglo gret kaj ti speglam hlače.
<b>peglati</b>	gl.	<i>glačati.</i>	Speglaj mi majco.
<b>pekmez</b>	m	<i>džem.</i>	Baka je skuhala finoga pekmeza.
<b>pelati</b>	gl.	<i>voziti.</i>	Nej se tak fletno pelati.
<b>pelnica</b>	f	<i>podrum.</i>	Donesi vino z pelnice.
<b>pemo</b>	gl.	<i>ići ćemo.</i>	Da pemo dimo?
<b>penezi</b>	m	<i>novci.</i>	Nemam tuliko penezi.
<b>penzija</b>	f	<i>mirovina.</i>	Penzija je tek prvoga.
<b>penzijoner</b>	m	<i>umirovljenik.</i>	Neje lefko denes biti penzijoner.
<b>penzlin</b>	m	<i>kist za bojanje.</i>	Z penzlinom to poforbaj.
<b>pes</b>	m	<i>pas.</i>	Nahroni pesa.
<b>pesek</b>	m	<i>pijesak.</i>	Peska si mi v oko hitil.
<b>pesma</b>	f	<i>pjesma.</i>	Lepa je to jegova pesma.
<b>piccek</b>	m	<i>pile.</i>	Jeli bomo picceka na safto z širokaj rezancaj.
<b>pikač</b>	m	<i>bodlja.</i>	Napičila sam se na pikač.
<b>pinklec</b>	m	<i>torba.</i>	Kaj stolno toga pinkleca za sobom navločiš?
<b>pipa</b>	f	<i>slavina.</i>	Pipa pušča, tre jo poprajti.
<b>pisani</b>	adj.	<i>šareni.</i>	To si malo preveč pisano nacifral.

<b>Plafon</b>	m	<i>strop.</i>	Plafona bomo poforbali z belom forbom.
<b>pleh</b>	m	<i>lim.</i>	Pleha tre namazati z oljom prije neg se dene v kohlo.
<b>plovo</b>	adj.	<i>plavo.</i>	Ve ti tu pašejo plove ferunge.
<b>pobediti</b>	gl.	<i>pobjediti.</i>	Moraš pobediti v plivanjo.
<b>pobrkati</b>	gl.	<i>pomiješati.</i>	Se mi se pobrkalo od tulko vučēja.
<b>poc</b>	m	<i>umak u kojem stoji meso prije pečenja.</i>	Zojec je ve tri dni bil v poco, ve bo čuda bolši.
<b>pocek</b>	m	<i>prag.</i>	Pazi na pocek, kaj se ne popičiš.
<b>počesati se</b>	gl.	<i>počešljati se.</i>	Počesi se, so si zašulana.
<b>podmetoč</b>	m	<i>podmetač.</i>	Deni podmetoča cpot zdele.
<b>podrti se</b>	gl.	<i>onesvjestiti se.</i>	Došlo joj je slabo i sam se podrla.
<b>pok</b>	adv.	<i>opet.</i>	Pok jo moram pelati.
<b>poklopec</b>	m	<i>poklopac.</i>	Dej mi poklopca za floškico.
<b>pol</b>	adv.	<i>pola.</i>	Pol bom dobila jo, a pol moj brat.
<b>pole</b>	n	<i>polje.</i>	Deda na polu orje.
<b>pondelek</b>	m	<i>ponedjeljak.</i>	V pondelek pok tre na posel iti.
<b>ponosen</b>	adj.	<i>ponosan.</i>	Otec je ponesen na tebe.
<b>popek</b>	m	<i>pupak.</i>	Pokri si popka nej tak hoditi.
<b>popevati</b>	gl.	<i>pjevati.</i>	Joko lepo popevleš.
<b>porma</b>	f	<i>mjesto gdje je smještenosijeno.</i>	Na pormi je seno.
<b>postela</b>	f	<i>krevet.</i>	Nej se hitati po posteli.
<b>potepuh</b>	m	<i>onaj koji nikad nije doma, stalno je negdje.</i>	Tak si kak

potepuh, nikdor te ga ne doma.

<b>potrți</b>	gl.	<i>polomiti.</i>	Kaj neš to potral, prosim te.
<b>poveč</b>	gl.	<i>reci.</i>	Poveč mi nekaj, kaj si sam stiha.
<b>pozobiti</b>	gl.	<i>zaboraviti.</i>	Nemrem to pozobiti.
<b>prasica</b>	f	<i>svinjakoja se mora sprasiti.</i>	Zutra se bo prasila ona prasica.
<b>prečitati</b>	gl.	<i>pročitati.</i>	Dej mi to prečitaj, ne vidim bez očolji.
<b>predi</b>	adv.	<i>prije.</i>	Predi je to se bilo lepše kak denes.
<b>predloni</b>	adv.	<i>prije dvije godine.</i>	Predloni smo mi delali njegovo zemlo.
<b>prelo</b>	f	<i>rupa.</i>	Pazi, prelo! Kaj neš pok opal.
<b>premlodi</b>	adj.	<i>premladi.</i>	Premlodi ste vi za ženiti.
<b>premlotiti</b>	gl.	<i>prebiti.</i>	Bo te neko premlotil, sam se tak ponošaj.
<b>prenesti</b>	gl.	<i>prenijeti.</i>	Prenesla sam mo.
<b>prenzlin</b>	m	<i>krušne mrvice.</i>	Kupi mi prenzlin, tre mi za pohati.
<b>prespodobiti</b>	gl.	<i>pokušati utvrditi sličnost.</i>	Nemrem te prespodobiti čija si.
<b>pretepeno</b>	adj.	<i>jelo od vrhnja i brašna</i>	Jeli bomo pretepenoga graha.
<b>prevučati</b>	gl.	<i>privikavati se.</i>	Prevučaj se na dete, začaš boš i ti mela.
<b>prezvušt</b>	m	<i>tlačnica.</i>	Prezvušt mi je opče ne dober.
<b>prfki</b>	adj.	<i>prhak.</i>	Koločiči so ti baš fini, prfki.
<b>prošecija</b>	f	<i>mimohod.</i>	Prošecija bo koli cirkve.
<b>protuletje</b>	n	<i>proljeće.</i>	Na protuletje bomo molali.
<b>protvan</b>	m	<i>čtvrta posuda za pečenje.</i>	Deni v protvan to meso peč.
<b>provocerati</b>	gl.	<i>nečime nekoga izazivati.</i>	Nej provocerati.
<b>pruslek</b>	m	<i>prsluk.</i>	Sleči si prusleka, vroče ti bo.

<b>puca</b>	f	<i>djevojka.</i>	To ti je puca?
<b>pukati</b>	gl.	<i>čupati.</i>	Ti si pučeš obrve?
<b>puklavi</b>	adj.	<i>grbav.</i>	Boš puklavi, nej se tak držati.
<b>puntati</b>	gl.	<i>nagovarati nekoga da promijeni mišljenje.</i>	Puntaj ga kaj nebo kakšo glupost napraj.

## R

<b>raca</b>	f	<i>guska.</i>	Baka je fčera race klola.
<b>radijo</b>	m	<i>radio.</i>	Pojačaj radija.
<b>rafung</b>	m	<i>dimnjak.</i>	Dimnjačar bo zutra rafunge čistil.
<b>rasove</b>	f	<i>vilice.</i>	Z rasuvaj to nameči na prikolico.
<b>raspelo</b>	n	<i>Isus Krist na križu.</i>	Kupila sam ti raspelo.
<b>rastovljeni</b>	adj.	<i>rastavljeni.</i>	Oni so več dogo rastovljeni.
<b>reskriti</b>	gl.	<i>otkriti.</i>	Reskri se dok ti bo vroče.
<b>rezhitati</b>	gl.	<i>pobacati.</i>	Nej se rezhitovati, pok bom se posprovljala.
<b>ringlin</b>	m	<i>naušnica.</i>	Ti ne nosiš ringline na vuhima?
<b>robec</b>	m	<i>rubac.</i>	Baki sam kupila novoga ropca.
<b>rom</b>	adv.	<i>baš.</i>	Rom denes mora velečasni hodati.
<b>romor</b>	m	<i>ormar.</i>	Pospraj si romora.
<b>ronjgla</b>	f	<i>posuda.</i>	Deni vodo v ronjglo.
<b>ropček</b>	m	<i>maramica.</i>	Dej mi ropčeka, šmrkli mi idejo.
<b>rudati</b>	gl.	<i>kovrčati.</i>	Nej si tak fest rudati losi.
<b>rukometoš</b>	m	<i>rukometaš.</i>	Naši rukometoški bodo prvi.



**ružditi** gl. *kod kukuruza, odvajati zrna.* Zutra bomo ruždili kuruzo.

**ružiti** gl. *glasno nešto raditi.* Nej tak ružiti, tata spi.

## S

**saki** adv. *svatko.* Saki bo nekaj donesel.

**samovola** f *samovolja.* Samo moraš meti samovolo za to.

**se** adv. *sve.* Se sam počistila.

**sem** prije. *ovamo.* Donesi to sem k mej.

**senokoša** f *mjesto gdje se suši sijeno.* Moramo iti na senokošo po seno.

**seri** adj. *sijedi.* Več pomalem seriš, več su leta na vrotima.

**skopati** gl. *iskopati.* Skopaj grabo za drevo.

**skrojec** m *kraj,špica kruha.* Jo nečem skrojca.

**služiti** gl. *zarađivati.* Ti čuda služiš v toj firmi.

**smetje** n *smeće.* V ponedeljek vozijo smetje.

**sneg** m *snijeg.* Včera je zapal sneg.

**snoboki** m *dogadaj kada dečko zaprosi curu.* Da bodo snoboki privas?

**snočka** adv. *sinoć.* Snočka sam dugo gledala televizijo.

**so** gl. *jesu.* So ti donesli cvirke.

**som** zamj. *sam.* Som sam bil doma.

**sonce** n *sunce.* Sonca ga nega nigdi,sami oblaki.

**sonjke** f *saonice.* Donesi sonjke i idemo se sonjkat vum.

**sosed** m *susjed.* Sosed je dišel nazoj v Nemačko.

**spitovati** gl. *ispitati.* Stolno spituvlejo za tebe.

<b>spominati se</b>	gl.	<i>razgovarati.</i>	Moramo se spominati ak očes.
<b>sprat</b>	m	<i>kat.</i>	Na šteromo sprato ve ti ževiš?
<b>sprevod</b>	m	<i>sprovod.</i>	Sprevod je v tri vure, moram kupiti venca.
<b>sprozniti</b>	gl.	<i>isprazniti.</i>	Sproznili so konto.
<b>srečen</b>	adj.	<i>sretan.</i>	Dobil si pet v školi, moraš biti srečen.
<b>sreda</b>	f	<i>srijeda.</i>	V sredo idemo v Čakovec.
<b>stiha</b>	adj.	<i>potiho.</i>	Stiha hodi, japa spijo.
<b>stolec</b>	m	<i>stolac.</i>	Stolec se klima, potrti je.
<b>stori</b>	adj.	<i>star.</i>	Ti si več stori, kaj se med to deco rivleš.
<b>stranjsko</b>	adj.	<i>ljudsko.</i>	Nej to dirati, to je stranjsko.
<b>strelati</b>	gl.	<i>strijeljati.</i>	Čuješ kak srelajo z petardaj?
<b>stopram</b>	adv.	<i>tek sad.</i>	Stopram sam ve vidla poroko.
<b>svaditi se</b>	gl.	<i>svađati se.</i>	Nejte se svaditi radi sitnice.
<b>sveča</b>	f	<i>svijeća.</i>	Moraš meti svečo ak nestone struje.
<b>svečnjak</b>	m	<i>svječnjak.</i>	De si si kupula toga svečnjaka?
<b>svetlo</b>	n	<i>svijetlo.</i>	Vužgi svetlo, kmica je.
<b>svinetina</b>	f	<i>svinjetina.</i>	Pekli bomo svinetino.

## Š

<b>šaraklin</b>	m	<i>štap kojim se vadi žar iz peći.</i>	Zemi šaraklina i poberi žerjofko.
<b>ščipati</b>	gl.	<i>štipati.</i>	Nejte se ščipati.
<b>šepati</b>	gl.	<i>šepati.</i>	On šepala jer ga noga boli.

<b>šijek</b>	m	<i>vrat.</i>	Šijek ga boli jer tuliko gleda v to strono.
<b>šišati se</b>	gl.	<i>ošišati se.</i>	Več imam velike losi, moram se šišati.
<b>škedenj</b>	m	<i>staja.</i>	Z škednja donesi slamo.
<b>škorije</b>	f	<i>čizme.</i>	V gnoj si buj škorije.
<b>škrija</b>	f	<i>škrinja, zamrzivač.</i>	Zemi božola v škriji.
<b>škrljok</b>	m	<i>šešir.</i>	Kaj to imaš novoga škrljoka?
<b>šlafuriti</b>	gl.	<i>igrati se vodom.</i>	Nej šlafuruti vu vodi.
<b>šlapa</b>	f	<i>papuča.</i>	Šlape so mi se strgale, moram si kupiti druge.
<b>šlaprtek</b>	m	<i>pokvareno jaje.</i>	Kaj mi neš šlaprtka spekel.
<b>špajz</b>	m	<i>smočnica.</i>	V špajz dnesi zdelo.
<b>špica</b>	f	<i>mine za olovku.</i>	Trejo mi špice za tehničko.
<b>šporhet</b>	m	<i>štednjak.</i>	Zemi z šporheta vodo, vri se.
<b>špotati</b>	gl.	<i>kuditi.</i>	Pošpotaj ga malo, hmoji je.
<b>štacun</b>	m	<i>trgovina.</i>	Idem v štacun, tre ti kaj?
<b>štenga</b>	f	<i>stepenica.</i>	Pazi kaj se ne popičiš na štengo.
<b>šteti</b>	gl.	<i>htjeti.</i>	Štela sam si kupiti te cokle, al sam pozobila.
<b>štirati se</b>	gl.	<i>nečim se dičiti.</i>	Dej se malo poštimaj z dedijom.
<b>štiri</b>	b.	<i>četiri.</i>	Več so štiri vure, jo sam mislil kaj je komaj jena vura.
<b>što</b>	zamj.	<i>tko.</i>	Što bo to pospraj?
<b>štok</b>	m	<i>ovratnik.</i>	Štoka moramo poforbati.
<b>štomfa</b>	f	<i>čarapa.</i>	Buj si štomfe, prehladil boš se.
<b>štrik</b>	m	<i>mjesto gdje se suši odjeća.</i>	Obesi jope vun na štrik.
<b>štrukli</b>	m	<i>gibanica.</i>	Baka je štrukle spekla.

**šulenska** f *tijesto skuhanu u mlijeku.* Zutra bom složila šulenko na mleki.

**švicati** gl. *oznojiti se.* Sleči si to debelo majco, boš se ves zašvical.

## T

**taca** f *šapa.* Pes ima zmozane cape, nemre nuter.

**tačke** f *prijevozno sredstvo u domaćinstvu* Dopelaj v tačkaj drva.

**teglin** m *posuda za cvijeće.* Kupila sam si lepe tegline za cvetje.

**tepsti se** gl. *stalno negdje biti.* Nej se stolno tepsti.

**tijam** adv. *tek.* Tijam drugi mesec bo ploča.

**tork** m *utorak.* V tork je pijac.

**trova** f *trava.* Pokosi trovo.

**trti** gl. *trgati.* Nej bezveze trti, ak ne tre.

**truden** adj. *umoran.* Celi den nekaj delam, več sam tak trudna.

**tržiti** gl. *prodavati.* Kaj ti tržiš na placo?

**tučer** m *cijevak.* Dej mi tučera kaj precedim.

**turuš** m *vrsta sira.* Turuši se sušiju na balkono.

## U

**upaljoč** m *upaljač.* Nej se igrati z upaljočom.

## V

**v** adv. *u.* V tri vure bo počel film.

**valda** adv. *valjda.* Valda bom našel to kaj iščem.

<b>vanjkoš</b>	m	<i>jastuk.</i>	Tje ne vanjkoš premefki.
<b>vanjkošnica</b>	f	<i>jastučnica.</i>	Prebleči si vanjkošnico.
<b>ve</b>	adv.	<i>sad.</i>	Ve pemo jest.
<b>večerja</b>	f	<i>večera.</i>	Taki bo večerja.
<b>vedrica</b>	f	<i>kanta.</i>	Donesi vedrico z vodom.
<b>vejč</b>	adv.	<i>više.</i>	Kaj si mi tak malo dol, dej mi vejč.
<b>vekši</b>	adj.	<i>komparativ od velik,veći.</i>	Več me prerospel, ve je vekši od mene.
<b>venec</b>	m	<i>vijenac.</i>	Moram naručiti venca za sprevod.
<b>vešmašina</b>	f	<i>stroj za pranje odjeće.</i>	Zemi jope z vešmašine.
<b>vgasiti</b>	gl.	<i>ugasiti.</i>	Vgasi toga čika, celi den kadiš.
<b>videti</b>	gl.	<i>vidjeti.</i>	Moraš ti to videti,nemrem ti reči kak zgledi.
<b>vitrina</b>	f	<i>ormar sa staklom.</i>	Kupili smo novo vitrino.
<b>vogel</b>	m	<i>ugao.</i>	Dnesi tam iza vogla.
<b>vola</b>	f	<i>volja.</i>	Nemam volo za nikaj.
<b>voservoga</b>	f	<i>libela.</i>	Donesi mi voservogo kaj to zmerim.
<b>voski</b>	adj.	<i>uzak.</i>	Vosko mi je to, daj mi drugo.
<b>vre</b>	adv.	<i>već.</i>	Vre peš na more drugo leto.
<b>vreme</b>	n	<i>vrijeme.</i>	Denes je joko grdo vreme, sneg curi.
<b>vroče</b>	adj.	<i>vruće.</i>	Vročje je, opri obloka.
<b>vrota</b>	f	<i>vrata.</i>	Zapri vrota, zima puše.
<b>vučiti</b>	gl.	<i>učiti.</i>	Vučit se idi, zutra imaš ispita.
<b>vudriti</b>	gl.	<i>udariti.</i>	On je dober nej ga vudriti.

<b>vugurek</b>	m	<i>krastavac.</i>	Nareži vugurke v šaloto.
<b>vujča</b>	m	<i>ujak.</i>	Vujča je fest betežen.
<b>vujna</b>	f	<i>ujna.</i>	Moji vujča i vujna so v Podravini.
<b>vulica</b>	f	<i>ulica.</i>	V Mačkovco imamo nove vulice.
<b>vuni</b>	prije.	<i>vani.</i>	Vuni je fest zima.
<b>vura</b>	f	<i>sat.</i>	Kulko je vur?
<b>Vuzem</b>	m	<i>Uskrs.</i>	Za Vuzem bomo jeli šunko.
<b>vužgati</b>	gl.	<i>zapatiti.</i>	Kaj neš kaj vužgal.

## Z

<b>zafrig</b>	m	<i>zapečeno brašno.</i>	Speči zofriga za kelj.
<b>zahod</b>	m	<i>toalet,wc.</i>	Moram iti na zahod.
<b>zaklati</b>	gl.	<i>ubiti(misli se na živalinju).</i>	Da bomo klali kokoši?
<b>zaklepati</b>	gl.	<i>zaključavati.</i>	Zakleni dok peš nutri.
<b>zaprti</b>	gl.	<i>zatvoriti.</i>	Zapri vrota!
<b>zaron</b>	adv.	<i>u jutro rano.</i>	Zutra zaron moram iti k doktoro.
<b>zaštihati</b>	gl.	<i>duboko prekopati i prevrnuti zemljo.</i>	Deda bo zaštihal zemlo.
<b>zavreti</b>	gl.	<i>usiriti se prije vremena.</i>	Pazi dok ti bo se vrelo, onda deni nutri.
<b>zbiti</b>	gl.	<i>prebiti.</i>	Sosedov mali se zbil z nekim.
<b>zbrisati</b>	gl.	<i>obrisati.</i>	Zbriši posodo.
<b>zdehnuti si</b>	gl.	<i>uzeti si zraka.</i>	Kaj sisi tak lepo zdehnul?
<b>zdela</b>	f	<i>zdejela.</i>	V zdelo deni voče kaj smo kupile.

<b>zdiči</b>	gl.	<i>podignuti.</i>	Ti pomorem zdiči vrečo?
<b>zeti</b>	gl.	<i>uzeti.</i>	Nej mi to zeti, trebam ve.
<b>zmočeni</b>	adj.	<i>umoran.</i>	Od čega si itak tak zmočeni?
<b>zmozati</b>	gl.	<i>zamazati.</i>	Zuvli se vuni, se boš zmazal.
<b>zob</b>	m	<i>zub.</i>	Zobor mi je ne dobro zobe popraj.
<b>zobiti</b>	gl.	<i>zaboraviti.</i>	Zobil sam na tebe.
<b>zobor</b>	m	<i>zubar.</i>	Zob me boli, moram k zoboro iti.
<b>zojec</b>	m	<i>zec.</i>	Skuhaj zojca na safto z žličjakaj.
<b>zoto</b>	adv.	<i>zato.</i>	Nejdemo zoto jer je grdo vreme.
<b>zotom</b>	adv.	<i>s tom.</i>	Kaj zotom flundrom delaš?
<b>zrasti</b>	gl.	<i>izrasti.</i>	Da bo več jempot to cvetje zraslo.
<b>zrcalo</b>	n	<i>ogledalo.</i>	Pogledni kak si zrcalo zmazal.
<b>zrezati</b>	gl.	<i>izrezati.</i>	Nej tuliko zrezovati, sam smetje delaš.
<b>zroštati</b>	gl.	<i>ložište peći osloboditi pepela.</i>	Zroštaj malo peć, bo bole gorela.
<b>zuti se</b>	gl.	<i>izuti se.</i>	Pre naši hiži se tre zuvati.
<b>zutra</b>	adv.	<i>sutra.</i>	Zutra pemo v toplice.
<b>zvezda</b>	f	<i>zvijezda.</i>	Zvezde so na nebo, znači da bo zutra lepo vreme.

## Ž

<b>žalosten</b>	adj.	<i>žalostan.</i>	Kaj si žalosten, kaj te puca stajla.
<b>žegetati</b>	gl.	<i>češkati.</i>	Nej me žegetati, to mi joko smeta.
<b>žeja</b>	f	<i>žeđ.</i>	Vročje je, žeje so teške.

<b>žejen</b>	adj.	<i>žedan.</i>	Žejen sam, donesi mi nekaj za piti.
<b>železovje</b>	n	<i>sitni novac u kovanicama.</i>	Samo železovje imam.
<b>žep</b>	m	<i>džep.</i>	V žepo so ti penezi.
<b>žerjofka</b>	f	<i>pepel.</i>	Pazi kaj se ne spečeš na žerjofko.
<b>žganica</b>	f	<i>rakija.</i>	Boš se napil od te žganice.
<b>žganjoriti</b>	gl.	<i>pečenje rakije.</i>	Japa vuni žganjarijo.
<b>žibek</b>	m	<i>malo pile.</i>	Kupila sam male žibeke na placo.
<b>žifci</b>	m	<i>živci.</i>	Spi si leke za žifce.
<b>žifčani</b>	adj.	<i>živčani.</i>	Kaj si žifčani, kaj ti je?
<b>žjaviti</b>	gl.	<i>tinjati.</i>	Kaj tuliko žjaviš zotim?
<b>žlaburiti</b>	gl.	<i>igrati se u vodi.</i>	Nej žlaburiti vu vodi, prehladil boš se.
<b>žličjaki</b>	m	<i>mekano tijesto žlicom rezano i bacano u vodu da se kuha.</i>	Zutra jemo žličnjake z šljivaj.
<b>žmefko</b>	adv.	<i>teško.</i>	Nema to čuda kil, neje tak žmefko.
<b>žmetno</b>	adj.	<i>teško.</i>	Joj, kak je žmetno, kulko to ima kil?
<b>žnjeranec</b>	m	<i>vezica za obuću.</i>	Kupi si žnjerance druge, te so ti već strgani.
<b>žnjora f</b>	<i>vrpca.</i>		Dej zemi žnjoro.



## 9. ZAKLJUČAK

Nadam se da je ovaj skromni pregled povijesti kraja u kojem živim, barem malo predočio njegovu ljepotu te ljepotu jezika koji su nam naši preci ostavili.

Jako sam sretna i ponosna što sam za temu diplomskog rada odabrala upravo tu temu jer sam puno naučila o povijesti svojega mjesta.

U današnje, moderno doba drago mi je što je ostao kajkavski idiom u mojem kraju. Smatram da ga trebamo čuvati i cijeniti. Želim da se spasi od zaborava i nadam se da sam ovim radom barem djelomično tome pridonjela.

## 10. LITERATURA:

1. Stjepan BELOVIĆ, 2008: *Zavičajni sentimenti*. Ludbreg
2. Stjepan BELOVIĆ - Đuro BLAŽEKA, 2009: *Rječnik Svetog Đurđa (Rječnik ludbreške Podravine)*. Zagreb: Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
3. Đuro BLAŽEKA, 1998: *Govor Preloga*. magistarski rad u rukopisu, Zagreb: Filozofski fakultet u Zagrebu
4. Đuro BLAŽEKA 2000: Govor Svetoga Petra kraj Ludbrega. Zagreb: Kaj VI, 35-46.
5. Đuro BLAŽEKA 2003: Govor Jalžabeta. Kaj 4/5 2003., Zagreb, str. 55-70.
6. Đuro BLAŽEKA 2008: *Međimurski dijalekt (Hrvatski kajkavski govori Međimurja)*. Čakovec, Matica hrvatska
7.  
[http://www.google.hr/search?q=karta+naselja+ma%C4%8Dkovec&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=KnHeUaCFFu2v4QS-54GYDg&ved=0CFAQsAQ&biw=1011&bih=450#facrc=\\_&imgdii=\\_&imgrc=5uIcvce5XYhbM%3A%3B5au7nTV1uzrReM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252FUserFiles%252FImage%252Fkarta%252520web%252520sv%252520martin11.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252Findex.php%253Ft%253Dshow\\_content%2526id%253D140%3B737%3B844](http://www.google.hr/search?q=karta+naselja+ma%C4%8Dkovec&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=KnHeUaCFFu2v4QS-54GYDg&ved=0CFAQsAQ&biw=1011&bih=450#facrc=_&imgdii=_&imgrc=5uIcvce5XYhbM%3A%3B5au7nTV1uzrReM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252FUserFiles%252FImage%252Fkarta%252520web%252520sv%252520martin11.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.kcc.hr%252Findex.php%253Ft%253Dshow_content%2526id%253D140%3B737%3B844)
8. <http://www.vratisinec.hr/o-opcini/polozaj.html>
9.  
[https://www.google.hr/search?q=restoran+royal+vrati%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbm=isch&sa=X&sqi=2&ved=0CAYQ\\_AUoAWoVChMIqJ\\_yod-GyQIVzFUUCh1ntQLe#imgrc=qXpAhzIosRhrzM%3](https://www.google.hr/search?q=restoran+royal+vrati%C5%A1inec&biw=1366&bih=607&source=lnms&tbm=isch&sa=X&sqi=2&ved=0CAYQ_AUoAWoVChMIqJ_yod-GyQIVzFUUCh1ntQLe#imgrc=qXpAhzIosRhrzM%3)
10. [https://hr.wikipedia.org/wiki/Vinko\\_%C5%BDganec](https://hr.wikipedia.org/wiki/Vinko_%C5%BDganec)
11.  
[https://www.google.hr/search?q=%C5%A1kola+dr+vinko+%C5%BEganec&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ\\_AUoAWoVChMIqdT1456JyQIVxewUCh2Q7AA\\_#imgrc=2jiwH4IKrNFOvM%3](https://www.google.hr/search?q=%C5%A1kola+dr+vinko+%C5%BEganec&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ_AUoAWoVChMIqdT1456JyQIVxewUCh2Q7AA_#imgrc=2jiwH4IKrNFOvM%3)

12.

:[https://www.google.hr/search?q=KUD+VRATI%C5%A0INEC&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ\\_AUoAWoVChMIprvxjqKJyQIVSIYaCh2-yQDQ#imgrc=UAEZ3uxdiOosaM%3A](https://www.google.hr/search?q=KUD+VRATI%C5%A0INEC&biw=1366&bih=607&noj=1&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAcQ_AUoAWoVChMIprvxjqKJyQIVSIYaCh2-yQDQ#imgrc=UAEZ3uxdiOosaM%3A)

## **11. AUTOBIOGRAFSKA BILJEŠKA**

Zovem se Andrea Kustec, rođena sam 29. srpnja 1992. godine u Čakovcu. Živim u selu Vratišinec, nedaleko Čakovca. Osnovnu školu pohađala sam u Vratišincu, a srednju školu – smjer ekonomist završila sam u Čakovcu 2011. godine. Te sam godine upisala Učiteljski fakultet u Čakovcu, smjer predškolski odgoj.

Kako sam tijekom fakultetskog obrazovanja slušala mnoge kolegije vezane za hrvatski jezik, a također i nekoliko kolegija vezanih za narječja (osobito kajkavsko), odlučila sam za temu diplomskog rada odabrati istraživanje vlastitog kajkavskog idioma.

## IZJAVA O SAMOSTALNOJ IZRADI RADA

Poštovani,

ja, Andrea Kustec, rođena 29.srpnja 1992.g. u Čakovcu, prebivalište Vratišinec (grad Čakovec), izjavljujem da sam samostalno izradila svoj diplomski rad pod naslovom: *Leksik govora Vratišincea*, uz konzultacije s literaturom i mentorom, doc. dr. sc. Đurom Blažekom.

---